

Four Folk Songs from Yugoslavia

Arranged for string orchestra
by Dinos Constantinides

LRC 250



magni

Magni Publications

FOUR FOLK SONGS FROM YUGOSLAVIA

for string orchestra

LRC 250

Four Folk Songs from Yugoslavia and Oh, My Farandin were arranged for string orchestra by the composer Dinos Constantinides.

The occasion was an exhibit of the Yugoslavian sculptor Mestrovich at the Louisiana Arts and Science Center Riverside in Baton Rouge, Louisiana.

The music of Greek composer Dinos Constantinides, LSU Boyd Professor of Music, has been performed throughout the world. He is the recipient of many grants, commissions and awards, including first prizes in the 1981 Brooklyn College International Chamber Competition, the 1985 First Midwest Chamber Opera Conference, and the 1997 Delius Composition Contest Grand Prize. He also received the 1985 American New Music Consortium Distinguished Service Award, the 1989 Glen Award of l'Ensemble of New York, several Meet the Composer grants and numerous ASCAP Standard Awards. In 1994 he was honored with a Distinguished Teacher White House Commission on Presidential Scholars.

Four folk songs from Yugoslavia

I - Bolujem Ja

arr. Dinos Constantinides

My Aching Heart

LRC 250

Andante $\text{♩} = 92$

div.

Musical score for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass, measures 1-7. The score is in 3/4 time and B-flat major. The first system shows the initial chords and dynamics. Violin I starts with a *mf* dynamic and a *div.* marking. Violin II, Viola, and Violoncello enter in measure 2 with *mf* dynamics and *div.* markings. The Double Bass part includes *pizz* and *arco* markings. Dynamics change to *dim.* in measure 3. The system concludes with a *>* marking in measure 7.

mf dim.

Musical score for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass, measures 8-13. The score continues from measure 8. Violin I has a *mf* dynamic and a *>* marking. Violin II has a *p* dynamic. Viola has a *p* dynamic. Violoncello has a *p* dynamic. Double Bass has a *pizz* marking. The system concludes with a *p* dynamic in measure 13.

p

14

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

20

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

arco

II - Oj Violo

Oh, Viola

♩ = 90

Musical score for measures 1-6. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The instruments are Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The tempo is marked as ♩ = 90. The dynamics are *f* (forte) for Violin I, Violin II, and Double Bass, and *f* for Viola. The Viola part includes a *div. arco* marking. The Double Bass part includes a *pizz* (pizzicato) marking.

Musical score for measures 7-10. The score continues from the previous system. The dynamics are *f* (forte) for Violin I, Violin II, and Double Bass, and *mp* (mezzo-piano) for Viola, Violoncello, and Double Bass. The Viola part includes an *arco* marking. The Double Bass part includes an *arco* marking.

14

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

mf

mf

mf

mf

arco

mf

20

Rit...

a tempo

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

25

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

f

f

f

pizz

f

31

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

1.

2.

III - Daleko Je Zemlja Bosna

Slow

This musical score is for a string ensemble, consisting of Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The music is in 4/4 time and B-flat major. The first system (measures 1-6) is marked 'Slow' and features a melodic line in the lower strings (Violoncello and Double Bass) and a harmonic accompaniment in the upper strings (Violin I, Violin II, and Viola). Dynamics range from *p* to *mf*. The second system (measures 7-12) begins with a measure rest in the upper strings, followed by a melodic line in Violin I and Violin II, and a harmonic accompaniment in the lower strings. Dynamics range from *pp* to *mf*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

14 *Fine* **Allegro**

Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
D.B.

mf *mf* *mf* *mf* *mf*

21 1. 2. *D.C. al Fine*

Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
D.B.

p *p* *p* *p* *p* *f* *f* *f* *f* *f*

IV - Lipa Moja Mala

Vivo

This musical score is for measures 8 through 14 of the piece "IV - Lipa Moja Mala". It is written for a string quartet and includes the following parts:

- Violin I:** Treble clef, 2/4 time signature, key of D major. Starts with a forte (*f*) dynamic. The melody features eighth-note patterns with occasional sixteenth-note accents.
- Violin II:** Treble clef, 2/4 time signature, key of D major. Mirrors the Violin I part with a similar eighth-note pattern.
- Viola:** Alto clef, 2/4 time signature, key of D major. Provides harmonic support with chords and some eighth-note movement.
- Violoncello:** Bass clef, 2/4 time signature, key of D major. Features a rhythmic eighth-note pattern, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Double Bass:** Bass clef, 2/4 time signature, key of D major. Provides a steady bass line, including a *pizz* (pizzicato) instruction in measure 9.

The score is marked *Vivo* and includes dynamic markings such as *f* (forte) and *pizz* (pizzicato). Measure numbers 8 through 14 are indicated at the beginning of the first system.



16

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

25

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

34

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

arco

arco

Detailed description: This system of musical notation covers measures 34 through 43. It features five staves: Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The Violin I and II parts play a rhythmic melody of eighth and sixteenth notes. The Viola part provides harmonic support with chords and eighth-note patterns. The Violoncello and Double Bass parts are marked 'arco' and play a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign and a first ending bracket.

44

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

1. 2.

Fine

Detailed description: This system covers measures 44 through 48. It features the same five staves as the previous system. Measures 44-47 continue the established musical texture. At measure 48, the Violin I and II parts have a final melodic flourish. The Viola, Violoncello, and Double Bass parts conclude with sustained chords. The system ends with a double bar line, a repeat sign, and the word 'Fine' written above the final measure.

Four folk songs from Yugoslavia

Violin I

I - Bolujem Ja

My Aching Heart

arr. Dinos Constantinides

LRC 250

Andante ♩ = 92

div.

mf *dim.* *f*

Musical score for the first part of 'Bolujem Ja'. It consists of three staves of music in 3/4 time, key of B-flat major. The first staff starts with a tempo marking of 'Andante' and a quarter note equal to 92 beats per minute. It includes a 'div.' (divisi) marking and dynamic markings of *mf*, *dim.*, and *f*. The second staff begins at measure 9 and the third at measure 19. The piece concludes with a double bar line.

II - Oj Violo

Oh, Viola

♩ = 90

f *mp* *mf* *dim.* *f*

Rit... *a tempo*

1. 2.

Musical score for the second part of 'Oj Violo'. It consists of four staves of music in 2/4 time, key of D major. The first staff starts with a tempo marking of ♩ = 90 and a dynamic marking of *f*. The second staff begins at measure 11 and the third at measure 21. The piece concludes with a double bar line and two first/second endings.

III - Daleko Je Zemlja Bosna

Slow

p *mf* *pp* *mf* *p* *f*

Allegro

Fine *D.C. al Fine*

IV - Lipa Moja Mala

Vivo

f *pp* *f* *pp*

Fine

Four folk songs from Yugoslavia

Violin II

I - Bolujem Ja My Aching Heart

arr. Dinos Constantinides
LRC 250

Andante ♩ = 92

div.

mf *dim.*

8

p

14

20

II - Oj Violo

Oh, Viola

♩ = 90

f

9

mp

18

mf *Rit...* *a tempo* *dim.*

25

f

31

1. 2.

III - Daleko Je Zemlja Bosna

Slow

p *mf*

7

pp

14

Fine Allegro

mf *p*

23

1. 2. *D.C. al Fine*

p *f*

IV - Lipa Moja Mala

Vivo



Four folk songs from Yugoslavia

Viola

arr. Dinos Constantinides

LRC 250

I - Bolujem Ja

My Aching Heart

Andante $\bullet = 92$ div.

mf *dim.*

9

p

17

II - Oj Violo

Oh, Viola

$\bullet = 90$

f

11

mp *<* *mf*

21

Rit... *a tempo* *dim.* *f*

29

1. 2.

III - Daleko Je Zemlja Bosna

Slow

p *mf*

9 *pp* *mf* *Fine* **Allegro**

19 *p* *f* 1. 2. *D.C. al Fine*

Detailed description: This musical score is for the piece 'Daleko Je Zemlja Bosna'. It is written for Viola in a bass clef with a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The piece begins with a 'Slow' tempo marking. The first line of music (measures 1-8) starts with a piano (*p*) dynamic and features a melody with eighth notes and quarter notes, accompanied by chords. A crescendo and decrescendo hairpin are shown below the staff. The second line (measures 9-18) begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes a 'Fine' marking above a fermata. The tempo changes to 'Allegro' at measure 19. The third line (measures 19-22) features a melody with eighth notes and quarter notes, with dynamics ranging from piano (*p*) to forte (*f*). It includes first and second endings, with the instruction 'D.C. al Fine' (Da Capo al Fine) at the end.

IV - Lipa Moja Mala

Vivo

f

12 %

23

34

45 1. 2. % *Fine*

Detailed description: This musical score is for the piece 'Lipa Moja Mala'. It is written for Viola in a bass clef with a key signature of one sharp (F# major or D minor). The piece begins with a 'Vivo' tempo marking. The first line (measures 1-11) starts with a forte (*f*) dynamic and features a melody with eighth notes and quarter notes, accompanied by chords. The second line (measures 12-22) continues the melody with eighth notes and quarter notes, ending with a repeat sign (%). The third line (measures 23-33) consists of a rhythmic accompaniment of eighth notes and quarter notes. The fourth line (measures 34-44) continues the accompaniment. The fifth line (measures 45-50) features a melody with eighth notes and quarter notes, including first and second endings, and concludes with a repeat sign (%), a fermata, and the instruction 'Fine'.

Four folk songs from Yugoslavia

Violoncello

arr. Dinos Constantinides

LRC 250

I - Bolujem Ja

My Aching Heart

Andante $\bullet = 92$

Musical score for 'I - Bolujem Ja' in bass clef, 3/4 time, key of B-flat. The score consists of three staves. The first staff starts with a *mf* dynamic and a *dim.* marking. The second staff begins at measure 9 with a *p* dynamic. The third staff begins at measure 18 and ends with a double bar line. The piece concludes with a fermata over the final note.

II - Oj Violo

Oh, Viola

Musical score for 'II - Oj Violo' in bass clef, 2/4 time, key of D major. The score consists of three staves. The first staff starts with a tempo marking of $\bullet = 90$ and a *div.* marking. It includes *pizz* and *f* dynamics, and *arco* markings. The second staff begins at measure 11 with a *mp* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The third staff begins at measure 19 with a *Rit...* marking, followed by *a tempo*, and includes *dim.* and *f* dynamics. The piece concludes with a first ending (1.) and a second ending (2.) marked with first and second endings.

III - Daleko Je Zemlja Bosna

Slow

p *mf*

6 *pp*

11 *Fine*

Allegro

18 *mf* *p*

24 1. *p* 2. *f* *D.C. al Fine*

IV - Lipa Moja Mala

Vivo

f

8

15

22

29

35

42

49

Four folk songs from Yugoslavia

Double Bass

arr. Dinos Constantinides

LRC 250

I - Bolujem Ja

My Aching Heart

Andante ♩ = 92

pizz

mf *dim.* *arco*

8 *pizz*

p

17 *arco*

II - Oj Violo

Oh, Viola

♩ = 90

pizz

f *mp*

13 *arco* *Rit...* *a tempo*

mf *di*

25 *pizz*

1. 2.

III - Daleko Je Zemlja Bosna

Slow



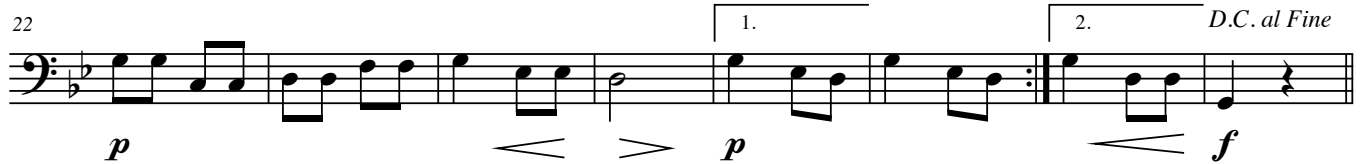
7



14



22



IV - Lipa Moja Mala

Vivo

pizz



13



25



37



47

